

# A Dream Disturbed

## Acknowledgements:

Music Technician	Maria Bonarska
Stage Light Technician	Stephanie Kufner
Portable Light Technician	Veer Gauba
Set Construction	Seth Wiley
Posters	Chelsea Guerdat
Slides	Roger Casas
Soundtrack Production	Anja König, Urska Dolinsek
Program/Advertisement Design	Markus Kirschner

## We would like to thank:

The Faculty of the German Department  
Arden Kirkland - Bard College Costume Shop  
The Staff at Henderson Computer Center  
Gerald Kufner



a bilingual collage of music, acting, and commentary  
based on Franz Kafka's *Metamorphosis*

May 10th 7:00 p.m. Olin Auditorium



*F. Kafka*

This collage came about as a result of the Spring Semester of 1999's Intermediate German Class. A thorough examination of Kafka's *Verwandlung* led to the idea of scripting and staging the text. For you tonight we are presenting a bilingual interpretation accessible to both German and English speakers. We hope you enjoy the show (with an edible surprise ending).

## Actors: (in order of appearance)

Erzähler	Olga Kozak
Gregor Samsa	Markus Kirschner
Herr Samsa	Urska Dolinsek
Frau Samsa	Rachel Mahoney
Grete Samsa	Dorothy Albertini
Prokurist / Bedienerin	Camelia Isaic
Zimmerherr 1	Dejah Pizinger
Zimmerherr 2	Evan Briggs
Zimmerherr 3	Victor Kaufold

el(

## Directors /Scriptwriters:

Anja König      Stephanie Kufner

All images taken from:  
Klaus Wagenbach's *Kafka; Bilder aus seinem Leben*

*Musical Excerpts from:*  
*Impressions of Childhood* - George Enescu  
*Zigeunerweisen* - Pablo de Sarasate  
*Violin Sonata No. 1* - Bela Bartok  
*Les Miserables* - Andrew Lloyd Webber  
*Peer Cyril' Suite No. 1* - Edvard Cries  
*Piano Sonata No. 2* - Friedrich Chopin  
*Tzigane* - Maurice Ravel

Commentary taken from:  
Vladimir Nabokov's *Lectures on Literature*

# MAN TURNS INTO COCKROACH

## A Dream Disturbed

a bilingual collage of music, acting,  
and commentary based on Franz  
Kafka's *Metamorphosis*

May 10th 7:00 p.m.

Olin Auditorium

The last photograph  
taken of Franz Kafka  
in 1923.



an illustration of Kafka's *Metamorphosis* by Ottomar Starke

A collaboration of the  
German Studies Program

Actors include:

Dorothy Albertini	Markus Kirschner
Evan BngKKKs	Olga Kozak
Urska Dbfinsek	Rachel Mahoney
Camelia Isaic	Dejah Pizinger
Victor Kaufold	

Faculty Supervisors:

Anja König      Stephanie Kufner